К изучению памятников армянской топонимики на Балканах

Гагик Погосян /Хахбакян/(Армения)
ведущий эксперт, начальник отдела, Институт политических исследований

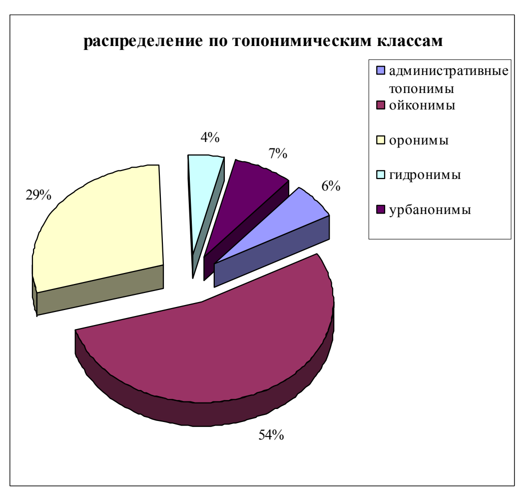
Переселение армян с исторической Родины в Византийскую империю, в частности на Балканы, началось с конца IV в. и продолжалось вплоть до XIII в. [**12**, стр. 35]. Особенно крупных масштабов, переселения достигли в VIII-IX вв. Переселения носили характер вынужденный, принудительный и насильственный. Кроме того, имелось множество случаев оседания после наемной службы в византийской армии, в частности в Тракии, в Македонии и придунайских районах. Любопытно, что византийские летописцы, расценивая армян как местных, обычно не упоминали об армянских переселенческих поселениях. Разумеется, с течением времени, переселенцы ассимилировались, однако память о них оставалась в топонимах.

Учитывая существенную роль топонимики[1] как науки, которую можно и нужно использовать в качестве вспомогательного инструмента в изучении истории, нами была предпринята попытка создания списка, с упорядочением существовавших и сохранившихся на Балканах топонимов, указывающих на некогда весомое присутствие армян в данном регионе.

Всего нами было собрано и классифицировано 69 топонимов, из коих большинство возможно локализовать. Для наглядности приведем некоторые распределения. Так общее распределение по странам[2] представляется в следующем виде: в Болгарии – 50, в Греции – 15, в Македонии – 2, в Боснии и Герцеговине и в Хорватии – по одному (см. диаграмму). Распределение по топонимическим классам следующее: административные топонимы – 4, ойконимы[3] – 37, оронимы[4] (микротопони-мического[5] характера) – 20, гидронимы[6] – 3, урбанонимы[7] – 5. (см. диаграмму).

Рассмотрение значительного комплекса урбанонимов антропонимического[8] типа относящиеся к новой истории (например, годоним[9] **-** ул. Ованеса Съваджъяна в Пазарчике), выходят за рамки данной статьи.





[1] **Топонимика** (от греч. τοπος, букв. место и όνομα, букв. имя, название) - раздел ономастики, исследующий географические названия (топонимы), их функционирование, значение и происхождение, структуру, ареал распространения, развитие и изменение во времени.
[2] Территория современной Турции нами не рассматривается.
[3] **Ойконимы** (от греч. οικια, букв. дом, жилище) **-** названия населенных мест.
[4] **Оронимы** (от греч. ορoσ, букв. гора) - названия объектов сухопутной поверхности земли.
[5] **Микротопонимы** - названия небольших объектов (угодий, урочищ, сенокосов, выгонов, тоней, лесосек, гарей, пастбищ, колодцев, ключей, омутов, порогов и т. д., обычно известные лишь ограниченному кругу людей, проживающих в определенном районе).
[6] **Гидронимы** (от греч. υδωρ, букв. вода) - названия водных объектов.
[7] **Урбанонимы** (от лат. urbanus, букв. городской) - названия внутригородских объектов.
[8] **Антропоним** (от греч. ἄνθρωπος, букв. человек) – единичное имя собственное или совокупность имён собственных, идентифицирующих человека.
[9] **Годонимы** (греч. ηοδασ букв. путь, дорога) - названия линейных объектов в городе: улиц и проспектов, переулков и проездов, бульваров или набережных

Представляемое количество собранных топонимов нами подразделено на две основные группы.

К первой группе относятся топонимы содержащие исключительно **этническую** основу. (см. Таблицу-перечень № 1). Временной промежуток возникновения установить не представляется возможным. Для иллюстрации выше сказанного *о роли топонимики в изучении истории* приведем один пример.

В 1083 году во Фракии в северной части фемы Филиппополя, в местечке Петрицос[1] Григорий Пакуриан[2] основал монастырь получивший название по местности - Петрицонский[3]. Монастырская братия преимущественно состояла из ратных сподвижников Григория Пакуриана. Он же написал для монастыря типик (устав) и выделил вотчину из своих владений с уже существующей вассальной структурой. Наиболее примечательны несколько фрагментов. Во-первых, он запретил прием представителей греческой ортодоксии [**9**, глава XXIV]. Монахи не обязаны были знать греческий язык, им предоставлялись версии на грузинском и армянском языках [**9**, глава XXXVI]. В монастырь могли вступать иные, если не окажется претендентов «*из родственников и людей*» [**9**, глава XXV]. Он закрепил императорским хрисовулом свое право «*передать имения родственникам ..., даже если они оказались **армянами** по вероисповеданию*» [**9**, глава XXXVI]. И наконец, подпись под греческим текстом была выполнена «*великим доместиком Запада Григорием Пакурианом **армянскими** буквами*». [**9**, стр. 120].

В ряде работ грузинских авторов оказывается, что Григор Пакуриан (Бакурян), это не кто иной как "*Григол Бакурианисдзе*". И создал он монастырь "*для грузинской молодежи*", а название монастыря, вообще произошло от имени "*Иоанэ Петрици*"[4], который какое-то время жил и творил [**22**, стр. 44] в этом "*крупном очаге грузинской культуры*", который "*являлся центром именно грузинской научной мысли и просвещения*" и т.д. [например см. **27**].

Благодаря болгарскому ученому Едуарду Селяну, выявившему близ нынешнего села Бачково (см. прим. 1) по соседству с Бачковским (Петрицнонским) монастырем ороним микротопонимического характера – **Арменци** (см. Таблицу-перечень № 1), поставлена очередная точка над «ї» [**17**, стр. 533-542].

№ 1. Таблица-перечень армянских топонимимов на **этнической** основе

Название	Объект	Область	Община	Высота над уровнем моря в м. (по центру)	сев. ш.	вост. д.	Примечания
Болгария							
(1)	(2)	Област (3)	Община (4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Ерменлии	село	Варна	Варна				ныне не существует
Ормани	село	Велико Търново	Златарица	188	43°05'	26°00'	ныне объединено с селом Сливовица
Ерменковото	местность	Враца	Враца				

[1] В последствии Василикис, ныне село Бачково.

[2] **Григорий Пакуриан** (арм. Գրիգոր Բակուրյան, греч. Γρηγσριος Παχουράνος) (1020-е, Тайк – 1086, Белятово, Фракия), военноначальник, византийский администратор, крупный феодал-землевладелец. Представитель армяно-халкидонитского аристократического рода Бакурян из Южного Тайка в Армении. «*Этот человек (говоря словами поэта, он «ростом был мал, но по духу воитель великий») происходил из знатного **армянского** рода*». [**4**, Книга II, стр. 97; **11**, стр. 560]. Соправитель Ани (1064), участник сражений со вторгнувшимися в Болгарию узами (1065), дука (наместник) фемы Ивирия и доместик Востока (1071). Участник заговора Алексея I Комнина (1081), великий доместик Запада (1081). Участник войны с норманнами (1081-85), с печенегами (1083). Погиб при карательной экспедиции у местечка Белятово.

[3] **Петрицонский монастырь** (названный по местности Петрицос), ныне именуется **Бачковским** (см. прим. 1). В нынешнем виде монастырь дошел до нас с XVII в. Единственное сооружение сохранившееся с XI в., это церковь-костница (усыпальница), где были погребены ктиторы монастыря, т.е. сам Григорий Пакуриан и его брат Апасий (арм. Աբաս).

[4] «*В монастыре в течение определенного времени жил и творил Иоанэ Петрици (отсюда и название монастыря). В уставе изначально же было указано, что Петрицонский монастырь основан для грузинской молодежи*». [**22**, Часть 1, стр. 44].

Ерменски дол	мест-ность	Враца	Враца				
Ерменски дол	мест-ность	Враца	Враца				
Ерменско кладенче	мест-ность	Враца	Враца				болг., кладенец - колодец
Арменските лозя	мест-ность	Габрово	Габрово				болг., лоза – виноград, лозя – виноградник
Армянков трап	мест-ность	Габрово	Габрово				болг., трап – *м.* яма, *ж.* ров
Армянова зимница	мест-ность	Габрово	Габрово				болг., зимница – *ж. с-х.* озимые, *мн.* озимь
Армените	село	Габрово	Габрово	352	42°55'	25°14'	
Армянковци	село	Габрово	Трявна	503	42°52'	25°34'	
Ерменлий	село	Добрич	Добричка	312	43°27'	27°49'	ныне село Стожер
Арменица	мест-ность	Кюстендил	на границе Дупница и Рила				упоминалось в 1378 г. в "Рилской грамоте"[1], нахо-дится на Рило-Родопском массиве.
Армелино	село	Кюстендил	Дупница				упоминается в XVI в.
Ерменкова орница	мест-ность	Монтана	Монтана				
Ерменски дол	мест-ность	Монтана	Монтана				
Арменска	улица	Пазарджик	Пазарджик				переименована в конце XIX в., ныне ул. Ованеса Съваджъяна.
Ермянка или Ерменска	река	Пазарджик	Пазарджик				протекает по с. Паталеница
Ерменлийска	река	Плевен	Никопол				
Ерменлуй	село	Плевен	Никопол	77	43°41'	24°57'	ныне село Драгаш войвода
Арменци	мест-ность	Пловдив	Асеновград	932	41°57'	24°52'	близ села Бачково (Ерменлии)
Армянский	квар-тал	Пловдив	Пловдив				в городе Пловдив
Ерменлии	мест-ность	Пловдив	Съединение	194	42°19'	24°40'	близ села Царимир
Ерменлицкото	мест-ность	Смолян	Златоград				
Армянска	поля-на	Софийска	Правец	399	42°59'	24°01'	близ села Видраре
Арменска	улица	Шумен	Шумен	184	43°17'	26°56'	в городе Шумен
Арменска	улица	Стара Загора	Стара Загора	196	42°26'	25°39'	в городе Стара Загора

Македония

(1)	(2)	Регион (3)	Община (4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Армен	маха-ла[2]	Източен	Кочани				упоминалось в 1570 г.
Арменка	маха-ла	Пелагониски	Прилеп				упоминалось в 1467/8 г.

Греция

(1)	(2)	Περιφέρειες Область или переферия (3)	Νομός Ном или префектуры (4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Αρμένων Арменон	δήμοσ дем[1]	Κρήτη Крит	Λεύκη Ласитион				

[1] «**Рилская грамота**» - хрисовул данный Рилскому монастырю о владении 20 сел с землями. Грамота датирована 21 сентября 1378 года и пропечатана золотой царской печатью Ивана Шишмана (1371-1393). Написана на пергаменте размерами 130x22 см.

[2] **Махала** по болгарски означает 1) квартал (часть города); 2) небольшая деревня.

Αρμένοι Арменои	χωριό село	тамже	тамже		35°04'	26°05'	
Αρμένων Арменон	дем	тамже	Ρέθυμνο Ретимно				
Αρμένοι Арменои	село	тамже	тамже		35°18'	24°28'	
Káto Arménoi	село	тамже	тамже		35°18'	24°27'	
Αρμένων Арменон	дем	тамже	Χανιά Ханья				
Αρμένοι Арменои	село	тамже	тамже		35°26'	24°10'	
Αρμένοι Арменои	село	Πελοπόννησος Пелапонесс	Μεσσηνίας Мессиния		36°48'	21°55'	
Αρμένιοι Армениои	село	тамже	тамже		37°13'	21°39'	
Αρμένιον Армениoн	село	Θεσσαλία Фессалия	Γλώσσα Ларисса		39°29'	22°42'	
Ἄλωνα Алона	село	Δυτική Μακεδονία Западная Македония	Φλώρινα Флорина	1028	40°47'	21°18'	Основано в средневековье. В османских регистрах от 1626-27 гг. отмечено под именем **Ерменчева**, как село с немусульмаским населением. В 1900 г. в селе **Ерменско** (**Арменско**) жили болгары. С 1912 г. село вошло в состав Греции. В 1927 переименованно в Алонас.
Αρμενοχώρι Арменохори	село	тамже	тамже	606	40°48'	21°28'	ранее на болг. языке - Арменово
Αρμενάδες Арменадес	село	Ιόνια νησιά о-ва Ионийские	Κέρκυρα Керкира		39°44'	19°41'	
Αρμένη Армени	όρμος залив	Νότιο Αιγαίο, νομούς Κυκλάδων Южн. Эгейские о-ва, о-ва Киклады	Σαντορίνη Санторин				находится близ поселка Ойя (греч., Θήρα)

Ко второй группе относятся топонимы содержащие исключительно **этно-конфессиональную** основу. (см. Таблицу-перечень № 2). Представители данной группы, в основном сконцентрированы на севере нынешней Болгарии, а также точечно в Боснии и Герцеговине, в Хорватии и в Греции (что объясняется ссыльным положением павлекиан). И состоят из 18-и ойконимов, 6-х оронимов (микротопонимического характера) и по одному урбанониму и административному топониму.

Данная группа возникла вследствии переселений византийскими императорами последователей павликианского движения. Тем самым удалось локализовать места переселения адептов павликианства, основной составляющей которых были армяне. В отличии от первой группы время переселений имеет менее расплывчатый временной промежуток (континуум) – это VIII-IX вв.

Лишившись вооружения и перейдя на статус мирных поселенцев, павликиане отнюдь не ассимилировались с болгарским населением, как считают многие ученые (см. например [**23**]). Наоборот, встретив сочувствие в восприятии своих верований, они сохранили язык, вплоть до принятия потомками в XVII-XVIII вв. католичества.

Для обоснования принадлежности армян к павликианству[2] приведем краткую историю этого движения, адепты которого «*потрясли Восток и просвятили Запад*». [**40**].

[1] **Дем** (греч., δήμοσ), малая административная единица, городской муниципалитет.

[2] Происхождение названия имеет две традиции. По одной традиции, название происходит от имени самосатского армянина Павла сына Калинника (арм. Կալինիկեի որդի Պողոս). По другой, от имени апостола Павла (арм. Պողոս).

Краткая история Павликианства

В 554 г. в Армении в городе Двин, был созван церковный собор. В числе прочих вопросов, отцы церкви, были вынуждены отреагировать на поднявших голову сторонников религиозно-философского учения именуемых себя павликианами. Однако учение было недооценено, а реакция вылилась в “открытое письмо”[1].

На формирование нового учения существенное влияние оказали манихейство и маздакизм. По своим философским воззрениям оно было дуалистичным. Признавались - Бог добра (небесный отец), Бога зла (сатана) и Христос, как один из ангелов и сын бога добра. Согласно учению, после того как будет уничтожен Бог зла (творец видимого мира и людей), на земле распространится власть Бога добра. Учение отвергало культ Богородицы, пророков и святых, а так же церковь и, как следствие, церковную иерархию. Священной книгой считался Новый завет за исключением посланий апостола Петра.

Учение зародившееся в центральной Армении стало быстро распространяться и вскоре охватило всю Восточную Армению. К середине VII в. Армянская Апостольская церковь предприняла некоторые шаги. Нерсес Строитель[2] изгоняет павликиан целыми группами, которые оседают, в основном, на границе с Византийской империей на западе и Арабским халифатом на юге. В этой среде оказывается некий Костандин[3], развернувший свою деятельность в Высокой Армении (арм., Բարձր Հայք), затем, перебравшись в пределы Византийской империи, создавший общину в крепости Кибасса. Византийская империя почувствовав угрозу выслала карательную экспедицию во главе с полководцем Симеоном[4], который захватил оплот, но примкнул к побежденным.

Учение распространившееся в Западной Армении, вскоре распространилось и по всей Малой Азии. «*Юстиниан II (685-695, 705-711) истреблял ее адептов тысячами, однако за каких-нибудь пятьдесят лет они исчислялись уже десятками тысяч*». [**23**].

С началом VIII в. гонения на павликиан усиливаются. Созванные в Партаве церковные соборы 702-705 годов, начинают разрабатывать каноны против, уже “еретического движения”. К тому времени, Арабский халифат под номинальной властью которого, уже полвека более или менее мирно, находилась Армения, усиливает давление, что приводит к восстанию 703 г. под руководством Смбата Багратуни. В движении павликиан происходит естественная трансформация - совмещение религиозно-философского учения с народно-освободительным движением против Халифата, приведшая к еще большему размаху движения. Как сообщает Ованнес Одзнеци[5]: «*Из своего центра возле озера Ван, они растекаются по земле, как потоп губительной воды*».

Константин V Копроним (741-775) переселяет павликиан из Мелитены[6] и Феодосиополя[7] в Армении во Фракию[8]. При Ирине (780-802) из союзников империи они стали ее врагами. Начались массовые истребления. При Льве V Армянине[9] казни доходят до десятков тысяч. Основной причиной явился переход павликиан на сторону болгарского князя Крума.

---

[1] Թուղթ «Ուխտ միաբանության Հայոց աշխարհիս»:

[2] **Нерсес III** (арм. Ներսես Գ Իշխանցի, [Տայեցի, Շինող]) (?, Ишхан, Тайк - 661, Звартноц), деятель Армянской Апостольской Церкви. Католикос Всех армян (с 641). После помазания развернул бурную строительную деятельность, за что и был прозван «Строителем». По его инициативе были созваны V-ый (645) и VI-ой (648) анти-халкедонские соборы в Двине.

[3] **Костандин Силван** (арм. Կոստանդին Սիլվան / Սիղվանոս) (ок. 630 – 681 или 684), руководитель движения павликиан (с 657). Принял духовное имя ученика апостола Павла - Силван (654). Произвел переворот в учении, очистив его от манихейского влияния и уведя его от зороастризма. Казнен византийским полководцем Симеоном во время карательной экспедиции в крепости Кибасса.

[4] **Симеон Титос** (арм. Սիմեոն Տիտոս, греч. Σννμεων Τιτος) (? – 690), византийский полководец, предводитель движения павликиан (с 687). Сожжен вместе с учениками.

[5] **Ованес III** (арм. Հովհաննես Գ Օձնեցի /Իմաստասեր/) (?, с. Одзун - 728, с. Мелик, ныне Ардви близ Одзуна), крупный общественный и церковный деятель. Католикос Всех армян (с 717). Заручившись помощью халифа Омара, освободил Армению от посягательств Византии распространявшей халкидонитство, а так же, повел яростную борьбу против набиравшего силу движения павликиан. Среди вопросов на церковном соборе в Двине (719), обсуждалась организация энергичных мер против этого движения. В одном из принятых собором правил сказано, что верующим запрещается давать приют павликианам - «сынам сатаны», общаться и говорить с ними; для нарушителей предусматриваются наказания и пытки. Им написан специальный труд, озаглавленный «Против павликиан».

[6] **Мелитена** – город и область в северной части Малой Армении (ныне г. Малатья в Турции).

[7] **Феодосиополь** – византийское название армянского города Карин, переименованное в честь императора Феодосия (ныне г. Эрзерум в Турции).

[8] **Фракия** (греч. Θρᾴκη, болг. Тракия) – историческая область на востоке Балкан, ныне разделённая между тремя государствами: Болгарией, Грецией (собственно современная греческая провинция Фракия) и Турцией.

[9] **Лев V Армянин** (арм. Լեւոն Ե Հայ, греч. Λέων Ε' ο Αρμένιος) (775-25.12.820), император Византийской империи (с11.07.813), происходил из знатного армянского рода Арцруни.

Из указанного периода, т. е. с середины VIII в. по первую треть IX в., до нас дошли сведения еще о трех предводителях движения павликиан: Овсепе[1], Вагане[2] и Сергиосе[3].

Движение в то время было сосредоточено в северо-восточных областях Малой Азии, где население было по преимуществу армянским. Феодора[4] предприняла карательный поход против павликиан: «*одних павликиан распяли на кресте, других обрекли мечу, третьих - морской пучине... В это время у стратига Анатолика состоял в помощниках некий муж по имени Карвей*[5]*, занимавший должность протомандатора*[6]*, кичившийся и гордившийся уже упомянутой павликианской верой. Узнав же, что его отец распят на кресте, переживая это горше всех бед ... он бежал вместе с пятью тысячами других сторонников ереси к Амру, владевшему тогда Мелитеной... Они были встречены с большими почестями, дали и получили клятвы верности и вскоре стали совершать набеги на ромейские земли ради трофея. Умножившись в числе, они принялись за строительство городов: Аргава, Амары. Когда же туда стеклось множество других причастных к сей порче, они соорудили еще один город, который назвали Тефрикой*». [**2**, стр. 98-99; **8**, Книга IV. Михаил III, п. 16].

С этого времени начинается апогей движения. Павликиане создали в Малой Азии на арабо-византийской границе своё государство со столицей Тефрика[7]. Карбеас и его последователь Хрисокир[8], умудрялись не только отражать нападения, но и сами совершали походы во внутренние области Византии, доходя до Анкиры, Никеи и Никомедии. Однако в 872 г. Василий I[9], сумел таки положить конец соседям, ставшим уже весьма агрессивными. Тефрика была разрушена и павликианству был нанесен такой урон, от которого их военно-религиозные общины так и не смогли оправиться.

Уцелевшие бежали в Восточную Армению вливаясь в ряды поднимавшего голову нового движения **тондракийского**. Иоанн Цимисхий[10] продолжил политику переселения неспокойного населения во Фракию. Однако, надо отметить, что тондракийцев продолжали именовать павликианами.

Те павликиане (в преобладающем большинстве армяне), которых неоднократно в VIII-IX вв. переселяли на Балканы, распространили свои идеи на Балканах, сыграв немалую роль в возникновении **богомильства**, а в дальнейшем в ряде европейских стран, где только находили благоприятную почву (например, **альбигойцы** и т.д.).

---

1 **Овсеп Незаконнорожденый** (арм. Հովսեփ Ապօրինածին) (? – 778), предводитель движения павликиан (с 748). Спасаясь от преследований обосновался в Антиохе и в течении 30 лет проповедовал учение.

2 **Ваган** (арм. Վահան) (? - ок. 801), предводитель движения павликиан. Продолжил деятельность Овсепа в Малой Армении. Будучи сторонником консервативного крыла столкнулся с Сергием Тюкитосом.

3 **Сергиос Тюкитос** (арм. Սերգիոս Տյուքիկոս, греч., Σεργιος Τυχικος) (?, Табиа, в феме Армениак – 835), предводитель движения павликиан (с 801). Победил предшественника и предводителя консервативного крыла – Вагана. Основал новые общины в Понте, Мопсуестиосе, Аргуасе. При нем окончательно сформировалась идеология павликиан. Скрываясь от преследовний Византии, с последоватевлями обосновался в Милитене и уже оттуда стал совершать нападения на империю.

4 **Феодора** (арм. Թեոդորա, греч. Θεοδώρα (815-867), императрица Византийской империи (842-856), происхо-дила из знатного армянского рода Мамиконянов. Супруга императора Феофила (829-842) и мать императора Михаила III (842-867).

5 **Карвей (Карбеас, Карпис, Карапет)** (арм. Կարապետ / Կարպիս) (? – 863), главнокомандующий движения павликиан (с 843). Заключил союз с арабским халифом против Византии, получив при этом право для размещения на арабско-византийской границе. Совместно с арабским эмиром Милитены и эмиром Тарсона армянином Али ибн-Яхья ал-Армани воевал с Византией. В 859 г. под Само-сатом нанес поражение войску возглавляемому императо-ром Михаилом III.

6 **Протомандатор** (греч. πρωτομανδατωρ) – первый посыльный.

7 **Тефрика** (арм. Դիվրիգ) – ныне поселок Дивриги расположенный между Малатьей и Сивасом в Турции.

8 **Хрисокир** (арм. Խրիսոքիր, греч. Χρυσοχειρ, букв. Златорукий) (? – 872), главнокомандующий движения павликиан (с 863). При нем движение достигло апогея. Император был вынужден послать посольство в Тефрик (869), но переговоры зашли в тупик, т.к. империя не согласилась отдать павликианам свои восточные провинции. Дважды походы императора Василия I терпели поражение (869, 871). После чего Хрисокир послал проповедников в Болгарское царство, принявшую в 866 г. христианство. Это было последней каплей. В 872 г. император послал огромную армию и в сражении у Вафириака близ Себастии разгромил наконец-таки армию павликиан. Хрисокир погиб в сражении от руки предателя Полада, его голова была посланна императору, который справляя триумф, расстреливал ее из лука на столичном ипподроме. После сражения лишь через 6 лет византийцы захватили столицу павликиан Тефрик.

9 **Василий I Македонянин** (арм. Բարսեղ Ա Մակեդոնացի, греч. Βασίλειος Α΄ο Μακεδών) (ок. 811-29.08.886), император Византийской империи (с 867). Основатель македонской (*армянской*) династии (867-1056) в Византийской империи.

10 **Иоанн I Куркуас / Цимисхий** / (арм. Հովհաննես Ա Չմշկիկ, греч. Ιωάννης «Τσιμισκής» Κουρκούας) (ок. 925-10.01. 976), император Византийской империи (с 969). Происходил из знатного армянского рода (прозвище Цимисхий по-армянски значит «низкого роста»), был родственником своего предшественника Никифора Фоки.

№ 2. Таблица-перечень армянских топонимимов на **этно-конфессиональной** основе

Название	Объект	Область	Община	Высота над уровнем моря в м. (по центру)	сев. ш.	вост. д.	Примечания
Болгария							
(1)	(2)	Област (3)	Община (4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Павликени	Община	Велико Търново	-	-	-	-	В состав общины входит 20 населенных пунктов, в том числе административный центр – город Павликени
Павликян	Город	Велико Търново	Павликени	144	43°14'	25°19'	Поселение основано переселенцами армянами-павликианами. Упоминалось в османских архивах и регистрах с 1430 г. Во время Освобождения (1878 г.) было небольшим селом. В 1943 г. объявлен городом. Ныне город **Павликени** является административным центром общины. Часть населения исповедует католичество.
Павликянска Скравеница	Село	Велико Търново	Свищов	128	43°23'	25°14'	Упоминалось в османских архивах с XV в. В XVII в. упоминается как село Скривона. Ныне развалины деревни находятся в местности Скравенлика на землях принадлежащих селу Червена.
Павликянско Парносово	Село	Велико Търново	Свищов	136	43°26'	25°08'	Упоминалось в османских архивах с XV в. В XVII в. упоминается как село Барносово. Ныне именуется село Деляновци.
Павликянско Орешане	Село	Велико Търново	Свищов	105	43°35'	25°14'	Упоминалось в османских архивах с 1450 г. и имело 37 хозяйств. В XVII в. упоминается как село Ореш. По данным епископа Филипа Станиславова[1], часть павликиан Ореша между 1625-1630 г. приняли ислам. С усилением Римско-католической пропаганды, в том же XVII в частично приняли католичество.
Павликянско Тележане	Село	Ловеч	Ловеч	200	43°08'	24°43'	Ныне местность Тележане находится в черте города Ловеч, административного центра общины.
Мюслим-Павликян	Село	Ловеч	Ловеч	191	43°12'	24°44'	Упоминалось как **Долно Павликене**, в 1951 г. переименованно в Горан.
Павликянска Калугерица	Село	Ловеч	Ловеч	338	43°06'	24°48'	До 1878 г. село называлось так же **Павликян-и-Геберан** и **Киречли Павликени**. Ныне село **Горно Павликене**. Религиозные убеждения сохранялись вплоть до XVIII в., но

[1] **Филип Станиславов** – католический епископ „*на Велика България*” (1648-1663), автор первой печатной книги „Абагар” на болгарском языке изданной в Риме в 1651 г.

							под влиянием находящегося по соседству монастыря “Ястреб” приняли православие.
Павликянско Лъжане	Село	Ловеч	Ловеч		43°15'	25°00'	Упоминалось в османских архивах с XV в. В XVII-XVIII вв. упоминается как село **Горно Лъжане**. В XIX-XX вв. упоминается как село **Лъжане**. В 1950 г переименовано в Чавдарци.
Павликянската	Поляна	Ловеч	Тетевен	701	42°50'	24°25'	Находится на землях принадлежащих селу Рибарица.
Арменски гробища	Местность	Ловеч	Тетевен	450	43°01'	24°17'	Село Галата основано в 1208 г. армянами- павликянами преселенцами из Пловдива, чьи надгробные памятники находятся в сельском парке “Арменски гробища”.
Павликенча	Местность	Ловеч	Троян	616	42°54'	24°40'	Находится на землях принадлежащих селу Балабанско.
Павликени	Махала	Ловеч	Ябланица	352	43°05'	24°09'	Квартал находится в селе Златна Панега.
Павликян	Село	Монтана	Лом				Развалины находятся в местности, унаследовавшей название села между городом Лом и селом Орсоя.
Павликяна	Местность	Монтана	Монтана	240	43°33'	23°04'	Находится на землях принадлежащих селу Славотин.
Павликянски гробища	Местность	Монтана	Монтана	356	43°30'	22°59'	Находится на землях принадлежащих селу Смоляновци.
Павликянско Белене	Село	Плевен	Белене	27	43°39'	25°07'	Упоминалось с XV в., название произошло от турецкого наименования **Белли Павликян.** В начале XVII в. жители села приняли католицизм. С 1964 г. город Белене.
Павликянска Трънчовица	Село	Плевен	Левски		43°29'	25°00'	Ныне село Трънчовица. Упоминается с XIV в. В начале XVII в. жители села приняли католицизм, а через полвека часть жителей переселились в область Банат тогдашней Австро-Венгерской империи. Автор первой болгарской печатной книги "Абагар" Филип Станиславов был епископом именно этого села.
Павликянска Брестовица	Село	Плевен	Никопол		42°58'	23°43'	Развалины села находятся в местности Брестовец на землях принадлежащих селу Новачене.
Павликян	Село	Пловдив	Карлово	321	42°36'	24°46'	Развалины села находятся в местности Павликян на землях принадлежащих селу Дъбене.
Павликянски гробища	Местность	Пловдив	Карлово		42°40'	24°40'	Находится на юго-вост. от села Иганово
Павликянско Загабаре	Село	Местонахождение не установено					Упоминалось в османских архивах в XV в.
Павликянско Одърне	Село	Местонахождение не установено					Упоминалось в османских архивах в XV в.

Босния и Герцеговина

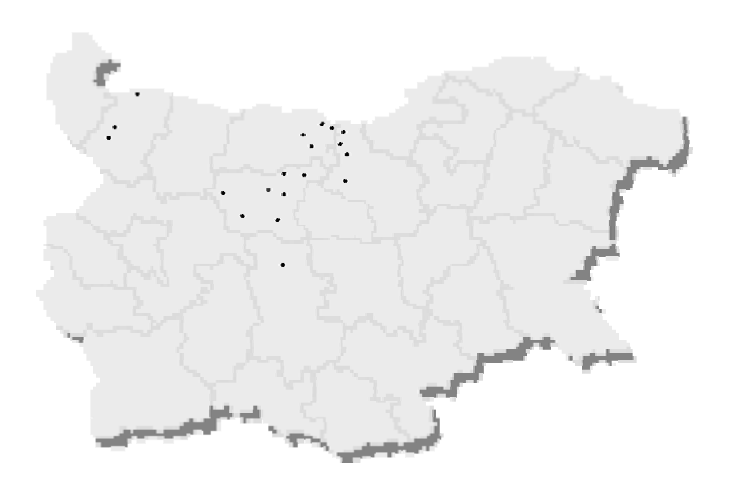
(1)	(2)	kanton (3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Pavličani	Село	Tuzlanski			44°49'	18°37'	

Хорватия

(1)	(2)	županija (3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Pavličani	Село	Bjelovarsko-bilogorska	Čazma		45°41'	16°36'	

Греция

(1)	(2)	Περιφέρειες Область или переферия (3)	Νομός Ном или префектуры (4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Павликян	Село	Западная Македония Δυτικής Μακεδονίας	Καστοριάς Кастория	Местонахождение не установено			Упоминалось в османских архивах в XV в.



Библиография

Источники:

1. **Կոստանդին Ծիրանածին**, Կայսրության կառավարման մասին: Օտար աղբյուրները Հայաստանի եւ հայերի մասին, հ. 6, Բյուզանդական աղբյուրներ, Բ: (Թարգմանություն բնագրից, առաջաբան եւ ծանոթագրություններ Հրաչ Բարթիկյանի): - Եր.: ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1970, 361 էջ: **Константин Порфирородный**, Об управлении империей. Византийские источники об Армении и армянах. II. (Пер., предисл. и примеч. Р. М. Бартикяна). - Ер.: 1970, 361 с. (на арм. яз.).
2. **Թեոփանես Շարունակող,** Ժամանակագրություն: Օտար աղբյուրները Հայաստանի եւ հայերի մասին, հ. 15, Բյուզանդական աղբյուրներ, Ե: (Թարգմանություն բնագրից, առաջաբան եւ ծանոթագրություններ Հրաչ Բարթիկյանի): - Եր.: ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1990, 438 էջ: **Продолжатель Феофана,** Византийские источники об Армении и армянах, V. (Перевод с оригинала, предисловие и примечания Р. М. Бартикяна). - Ер.: изд. АН АрмССР, 1990, 438 с. (на арм. яз.)
3. **Թեոփանես Խոստովանող,** Ժամանակագրություն: Օտար աղբյուրները Հայաստանի եւ հայերի մասին, հ. 13, Բյուզանդական աղբյուրներ, Դ: (Թարգմանություն բնագրից, առաջաբան եւ ծանոթագրություններ Հրաչ Բարթիկյանի): - Եր.: ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1983, 361 էջ: **Феофан Исповедник,** Византийские источники об Армении и армянах, IV. (Перевод с оригинала, предисловие и примечания Р. М. Бартикяна). - Ер.: изд. АН АрмССР, 1983, 361 с. (на арм. яз.)
4. **Анна Комнина**, Алексиада. (Вступительная статья, перевод, комментарий Я. Н. Любарского). - М.: Наука, 1965.
5. **Петр Сицилийский** и его «История павликиан» // “Византийский временник”, т. 18. - М., 1961. (пер. **Бартикяна Р.М.**)
6. Повествование **святителя Фотия** о вторичном произрастании манихеев. // **Бартикян Р. М.**, Источники по изучению павликианского движения. - Ер., 1961.
7. Полезная история **Петра Сицилийского**: осуждение и опровержение ереси манихеев, называемых также павликианами, начертанная для архиепископа Болгарии. // **Бартикян Р. М.**, Указ. сочинение. Приложение.
8. **Продолжатель Феофана.** Жизнеописание византийских царей. (Перевод, статьи, комментарии Любарского Я.Н.). - С.-Пб., 1992.
9. Типик **Григория Пакуриана**. Введение, перевод и комментарии В. А. Арутюновой-Фиданян. - Ер., 1978.
10. Хроника **Георгия Монаха**. // **Бартикян Р. М.**, Указ. сочинение.
11. **Anna Comnena**, The Alexiad. Translated by E.R.A. Sewter, Pengium Books Ltd., - London, 1969, (reprinted in 2003). (на англ. яз.).

Критика:

12. **Աբրահամյան Ա. Գ.**, Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հատ. Ա: - Եր.: Հայպետհրատ, 1964: **Абрамян А. Г.**, Краткий очерк истории армянских переселенческих очагов. Том. 1, Ер., Айпетрат, 1964. (на арм. яз.).
13. **Բարթիկյան Հ.,** Պավլիկյան համայնքի կազմակերպության հարցի շուրջը:, // “ՊԲՀ”, հմ. 3, 1958:

Бартикян Г., О вопросе организации павликианской общины. // “ИФЖ”, нн. 3, 1958. (на арм. яз.).
14. **Մելիք-Բախշյան Ս**., Պավլիկյան շարժումը Հայաստանում: - Եր., 1953: **Мелик-Бахшян С.,** Павликианское движение в Армении. – Ер., 1953: (на арм. яз.).
15. **Մելիք-Բախշյան Ս**., Հայաստանը VII-IX դարերում: - Եր., 1968: **Мелик-Бахшян С.**, Армения в VII-IX вв. – Ер., 1968. (на арм. яз.).
16. **Սարգիսյան Բ**., Ուսումնասիրություն մանիքեա-պավղիկյան թոնդրակեցիներու աղանդին...: - Վնտ., 1893: **Саргисян Б.**, Влияние манихея-павликиан на тондракийскую ересь … - Венеция, 1863. (на арм. яз.).
17. **Սելյան Ե.**, Հայկական տեղանուններ Բալկանյան Ռոդոպիում, In: International Symposium on Armenian Linguistics, Armenian Academy of Sciences, - Yerevan, 1984, p. 533-542. **Селян. Е**., Армянские топонимы на Балканских Родопах. // Доклад на международном симпозиуме по армянской линг-вистике. Арм.АН. - Ер., 1984. (на арм. яз.).
18. **Տեր-Մկրտչյան Կ**., Պավղիկյանք Բյուզանդական կայսրության մեջ եւ մերձավոր հերձվածային երեվույթներ Հայաստանի մեջ: - Երուսաղեմ, 1938: **Тер-Мкртчян К.**, Павликиане в Византийской империи и явление вскрытия ближних в Армении. - Иерусалим, 1938. (на арм. яз.).
19. **Տեր-Մինասյան Ե.,** Միջնադարյան աղանդների ծագման եւ զարգացման պատմությունից: - Ե., 1968: **Тер-Минасян Е.**, Из истории возникновения и развития средневековых сект. – Ер., 1968. (на арм. яз.).
20. **Бартикян Р. М.**, К вопросу о павликианском движении в Византии в первой половине VIII века. // “Византийский временник”. т. VIII, - М., 1956.
21. **Бартикян Р. М.**, Армянские источники для изучения истории павликианского движения. // “Палестинский сб.”, т. IV, 1959.
22. **Вачнадзе М., Гурули В. и Бахтадзе М.**, История Грузии (с древнейших времён до наших дней). Учебник истории. - Тб.: изд. Гос.Универ., 1995. 154 с.
23. **Джурас В.**, Павликианство и тондракитство: к истории двух ересей // “Богословский сборник”. Правосл. Свято-Тихон. богосл. ин-т. - М., 2001. Вып. VII. с. 94-102.
24. **Липшиц Е. Э.**, Павликианское движение в Византии в VIII и в первой половине IX века. // “Византийский временник”, т. V, - М., 1952.
25. **Липшиц Е. Э.**, Вопросы павликианского движения в освещении современной буржуазной историографии. // “Византийский временник”, т.V, - М., 1952.
26. **Липшиц Е.Э.,** Очерки истории византийского общества и культуры. - М.-Л., 1961.
27. **Ломоури Н.,** К истории грузинского Петрицонского монастыря (Бачковский монастырь в Болгарии). **-** Тб.: Мецниереба. 1981, 96 с.
28. **Тер-Мкртчян К.**, Ереси павликиан и тондракцев в современном критическом изложении // “Арарат”. - Ер., 1900, июнь (на арм. яз.).
29. **Тойнби А. Дж.**, Постижение истории. (Пер. с англ. / составитель А.П.Огурцов). - М.: Айрис-Пресс. 2008. 640 с.
30. **Юзбашян К.Н.,** К истории павликианского движения в Византии в IX веке. // “Вопросы истории религии и атеизма”, т. IV, 1956.
31. Арменците в България. Съставители: **А. Комитска, В. Лазаров, М. Цанова** и **С. Таниелян.** Изд. Етнографски институт с музей при БАН и Фонд за развитие на изкуствата на програма ФАР към Министерство на Културата. - София, 2000 - 2001 г. (на болг. яз.).
32. **Бохосян. М**., Арменците в София. - София, 1999, 142 с. (на болг. яз.).
33. **Голийски. П**., Ономастични и лексикални аспекти на арменското етническо присъствие в българските земи през средновековието. Автореферат на докторска дисертация. СНС по езикознание при ВАК, СУ "Св. Климент Охридски", ФКНФ, ЦИЕК, катедра "Класически Изток", секция "Арменска филология". - София, 2005 г., 63 с. (на болг. яз.).
34. **Даскалова, Ангелина** и **Мария Райкова**, Грамоти на българските царе. - София 2005, с. 10, 44-46. (на болг. яз.).
35. **Дуйчев И**., Рилската грамота на цар Иван Шишман от 1378 година. - София, 1986. (на болг. яз.).
36. **Селян. Е**., Арменците в българския етногенезис. // В: сп. “Проблеми на културата”, - София, 1994, бр. 2,3, с. 83 - 87. (на болг. яз.).
37. **Селян. Е**., Някой уточнения по повод описа на един ценен арменски ръкопис. // В: сп. “Филология”, Изд. СУ "Св. Кл. Охридски", - София, 1980, бр. 6, с. 101 - 102. (на болг. яз.).
38. **Тотомянц. В**., Ролята на арменците в цивилизацията на народите. - София, 1942 г., 160 с. (на болг. яз.).
39. **Garsoian N. G.**, The Paulician Heresy. *A Study in the Origin and Development of Paulicianism in Armenia and the Eastern Provinces of the Byzantine Empire*. Publications in Near and Middle East Studies. Columbia University, Series A 6. – Hague/Paris: Mouton, 1967, 296 pp.. (на англ. яз.).
40. **Gibbon Edward**, The History of the Decline and all of the Roman Empire. Vol. 6. - London. 1898. (на англ. яз.).
41. **Charanis. P**., The Armenians in the Byzantine Empire. – Lisbon, 1963, Pp. 63. (на англ. яз.).
42. **Ter-Mkrttschian K.**, Die Paulikianer im Byzantinischen Kaiserreiche und verwandte ketzerische Erscheinungen in Armenien. - Leipzig, 1893. (на нем. яз.).

The Study of the Monuments of Armenian Toponymy in the Balkans

Gagik Poghosyan (Khaghbakyan)

Given the significant role of toponymy as a science that can and should be used as a supplement to the study of history, this article will attempt to present a comprehensive list of the existing and survived toponyms in the Balkans indicating the once considerable presence of Armenians in the region.

Two groups of toponyms, represented in a tabled structure, are classified along the following lines:

• According to countries, namely, Bulgaria, Greece, Macedonia, Croatia, Bosnia and Herzegovina (the territory of modern Turkey is excluded).

• According to toponymy classes, namely, administrative toponyms, oykonyms, oronyms (of micro-toponymic character), hydronyms and urbanonyms (urbanonyms of anthroponimical type related to the new history are not considered).

The first group of toponyms is composed on exclusively *ethnic* basis, such as, for example, Ermenly, Ormany, Armyankovtsi, etc. To illustrate the **role of toponymy in the study of history**, the article also considers an individual case of oronyms of micro-toponymic character - the Armentsi - adjacent to the Bachkovo (Petritsionski) monastery.

The second group is composed on the ethno-toponymic basis, such as, for example, Pavlikeni, Pavlikencha, Pavličani, etc. For the sake of clarification, a brief history of Paulicianism is given as background knowledge.

All in all, the author has managed to collect and categorize 69 toponyms, most of which are localized.